

# MÉMOIRES DU MONDE FLOTTANT

*Images, poésies et musiques  
au temps de l'ukiyo-e*

21 septembre 2019  
15-17h30

MNAAG, 6 place d'Éna  
Auditorium Jean-François Jarrige  
Gratuit  
Réservation : [resa@guimet.fr](mailto:resa@guimet.fr)

CONFÉRENCE - CONCERT



Cercle Ame du Japon



本願寺文化興隆財団  
Fondation de la communauté Honganji

AVEC L'AIMABLE CONTRIBUTION  
DU MINISTÈRE DE LA CULTURE

**COOPÉRATION:** Ambassade du Japon en France  
Maison de la culture du Japon à Paris  
CLAIR Paris (Centre Japonais  
des Collectivités Locales)  
Préfecture de Kyoto / Ville de Kyoto  
Classics Day Promotion Committee

**SOUTIEN:** TORAYA / DASSAI /  
IPPODO TEA CO. / makanai

"beyond2020" program

CONFÉRENCE-CONCERT AUTOUR DE L'EXPOSITION

# SUR LA ROUTE DU TOKAIDO

## *Chefs-d'œuvre de la collection Leskowicz*

### 15H CONFÉRENCE

Le monde des estampes japonaises *ukiyo-e*,  
plaisirs et mélancolies d'un monde flottant  
par Maître Ôtani Chôjun

Titulaire des palmes académiques,  
Ôtani Chôjun, est l'une des plus  
éminentes figures de la francophonie  
au Japon. Moine de l'école bouddhique  
*Jôdo Shinshû*, il a fondé et dirige  
la fondation culturelle du monastère  
Higashi Honganji de Kyôto. Après des  
études à l'université de Tokyo portant  
sur le bouddhisme, le sanskrit et  
la littérature française, il étudia  
huit ans la littérature française à  
la Sorbonne. Il a soutenu en 1986  
une thèse de doctorat à l'université  
Paris VI sous la direction de Bernard  
Franck et a publié de nombreux  
ouvrages dont *Le Bouddhisme face au  
monde contemporain*, publié en 2018.

### 15H45 CONCERT

#### ECHOS DU MONDE FLOTTANT

Raffinées, satiriques ou populaires,  
trois formes musicales en faveur  
à l'époque d'Edo

#### 1 MAMA NO KAWA

*Duo de koto et shamisen de Kikuoka  
Kengyo, paroles de Miyakoshi Yumecho*

De caractère raffiné et élégant, les  
duos de koto et shamisen peuvent  
accompagner des poèmes chantés ou  
permettre aux interprètes d'exprimer  
toute la maîtrise de leur instrument.

Interprétation: SHÔKO ÔTANI  
MIEKO MIYAZAKI

#### 2 KYÔGEN, KANÉ NO NÉ

Vif et souvent satirique, le *kyôgen*  
« les paroles folles » est une des  
formes du théâtre japonais. Jouant  
sur l'improvisation anciennement, il  
s'ancre dans un comique de situation  
porté par une langue populaire.

Interprétation: TADASHI OGASAWARA  
HIROAKI OGASAWARA

#### 3 CHANSONS FOLKLORIQUES JAPONAISES, MINYO

Le Minyo qui varie selon les  
régions, réunit un répertoire de  
musiques villageoises d'abord liées  
aux travaux des champs et qui sont  
désormais interprétées lors de  
festivals.

Interprétation: SHÔKO ÔTANI  
MIEKO MIYAZAKI

#### 4 GODANGINUTA

*Duo de koto de Mitsuzaki Kengyo*

Interprétation: SHÔKO ÔTANI  
MIEKO MIYAZAKI

#### 17H DÉDICACE

Ouvrages de Ôtani Chôjun  
à la Librairie du musée

LE BOUDDHISME  
FACE AU MONDE CONTEMPORAIN  
2018

LA PUCELLE ET LE BONZE  
*Jeanne d'Arc et Maître Rennyô*  
2014